

Appendix

More About Jesus

When you walk with Jesus, as the title of this booklet suggests, who are you walking with? Who is Jesus? It is true that Jesus Christ is a Friend and Savior, but He is more. He is the life Giver. He can give life at last because He gave life at first. When I say "at last," I'm talking about what Jesus calls "the last day" (see John 6:40). That's resurrection. When I say "at first," I'm talking about the beginning of our world. That's creation (see John 1:1-3). Jesus is one with the Creator. When we praise Christ, we are praising both Him and His Father – the One who made all things.

During the time in between the first and the last, the beginning and the end (He *is* "the First and the Last, the Beginning and the End" [Revelation 22:13]), Jesus offers you life "more abundantly" (John 10:10, KJV). He wants to give you a good life, one you will be happy with. He can give this kind of life because He *is* "the way, the truth, and the life" (John 14:6). He has always been the Way, the Truth, and the Life. But there one other thing He would like to be – your Friend. He cares about you and wants to walk with you.

Below I quote some Bible verses about Jesus in English and in five Native languages. These represent both Canada and the United States. They are drawn from the Southwest (Navajo, Western Apache), the Southeast and Oklahoma (Cherokee, Muskogee), and the Great Plains (Plains Cree). Jesus should be praised by people of every nation and in every language.

English

"For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life." (John 3:16)

"For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise him up at the last day." (John 6:40)

After he had said this, he went on to tell them, "Our friend Lazarus has fallen asleep; but I am going there to wake him up."¹² His disciples replied, "Lord, if he sleeps, he will get better."¹³ Jesus had been speaking of his death, but his disciples thought he meant natural sleep.¹⁴ So then he told them plainly, "Lazarus is dead,¹⁵ and for your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him."¹⁶ Bethany was less than two miles from Jerusalem,¹⁹ and many Jews had come to Martha and Mary to comfort them in the loss of their brother.²⁰ When Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet him, but Mary stayed at home.²¹ "Lord," Martha said to Jesus, "if you had been here, my brother would not have died.²² But I know that even now God will give you whatever you ask."²³ Jesus said to her, "Your brother will rise again."²⁴ Martha answered, "I know he will rise again in the resurrection at the last day."²⁵ Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies;²⁶ and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?"²⁷ "Yes, Lord," she told him, "I believe that you are the Christ, the Son of God, who was to come into the world." (John 11:11-27)

"Men, why are you doing this? We too are only men, human like you. We are bringing you good news, telling you to turn from these worthless things [see vss. 8-14] to the living God, who made heaven and earth and sea and everything in them." (Acts 14:15)

"If you obey my commands, you will remain in my love, just as I have obeyed my Father's commands and remain in his love.¹¹ I have told you this so that my joy may be in you and that your joy may be complete." (John 15:10-11)

Navajo

Háálá Diyin God éí nihokáá' dine'é t'áá iiyisí ayóó'ájó'níigo bąą haYe' t'áála'í há yizhchínígíí baazhníltí, áko t'áá háiida boodláago baa dzólíhígíí éí doo ádoodijíl da, nidi iiná doo ninít'i'ii bee hólqo dooleeł. (John 3:16)

Háálá shiTaa' díí yee iinízinii át'é, éí t'áá aYe' jiiltsánígíí áadóó joodláago beijólíhígíí, iiná doo ninít'i'ii hwée hólqo dooleeł, áko niinílkąądi dadziztsáądéké' náhodideeshlááł. (John 6:40)

Kót'éego hadzoodzii'go ánáábizhdoo'niid, Nihik'is Lázaras alhosh, nidi ajiłhoshdéé' ch'éehodeesił biniyé déyá. 12 Hódahooł'aahii ádaħałní, Bóhólníihii, jó, t'óó ajiłhaazhgo k'ad shíí náázhidoodááł. 13 Jesus éí Lázaras daaztsánígíí ááhyiłní, nidi hanályíjhgo alhoshígíí ááhyiłní daznizin. 14 Áko índa t'áá bééhózínigo hoł hoolne', Lázaras éí daaztsá, 15 áko da'iidoohdląął biniyé doo áadi naasháa da nít'é'igíí bąą shił hózhq, háálá éí nihá yá'át'ééh. T'áá áko nidi bich'i' diikah. . . . 18 Jerúsalemdóó Béthaniiji' t'áá áyídí, naakidi tsin sitá daats'i ánízah, 19 áko Jew dine'é la'í éí Martha índa Mary bilah daaztsánígíí hadayi'ayoolnih doo biniyé yaa haaskai. 20 Martha éí Jesus aadéé' yigálgíí jíñii'go dashdiyyáago bidááshnýá, Mary éí t'áá kin góne'é sidá. 21 Martha éí Jesus áyidíniid, Bóhólníihii, kwe'é nanináago, shilah doo daaztsáq da doo nít'éé'. 22 T'áá k'ad nidi Diyin God t'áá ha'át'ihida, Shá ánílééh, bidíiníniidgo, éí Diyin God ná fidooliłgo shił bééhózin. 23 Jesus áhodííniid, Nilah yéę náádidoodááł. 24 Áadóó Martha ánáázhdoo'niid, Niinílkąądi da'neez-náádéké' náá'di'yiijeehgo atah hinááh nízhdooleełgo shił bééhózin ni. 25 Jesus ánááhodoo'niid, Shí náá'di'yiijeeh índa iiná nishłí; t'áá háiida shoodláago sheidzólíi éí daaztsáq nidi, hináa doo, 26 índa t'áá háiida hiná áadóó shoodláago shaa dzólíhígíí éí ts'ídá doo dadootsał da. Da' díísh yinídlá? 27 Martha ánáázhdoo'niid, Aoo', Bóhólníihii, ni éí Christ, Diyin God bi'Ye' nílqígo nahasdzáán bikáa'ji' nínááh hodoo'niid yéę wooshdlá. (John 11:11-27)

Shoo, hastóí, díishq' ha'át'íi biniyé áadaht'í? T'áá nihígi át'éego, nihí ałdó' diné niidlíigo át'é, áko hane' yá'át'eehii nihaa niit'á, áko t'óó áadaat'éii bits'áhidoohkahgo Diyin God hináanii yádihił áadóó nahasdzáán áadóó tónteel, índa t'áá ałtsoní biyi'di dahólónonii áyilaii bich'i' dah dahidoohkah. (Acts 14:15)

T'áá shiTaa' yee nahas'áanii bik'eh honish'íigo be'ayóó'ó'ó'ni' bii' honishłónígi át'éego, bee nahoséł'áanii bik'eh dahonoł'íigo, she'ayóó'ó'ó'ni' bii' dahonohlqo doo. 11 Shibee ił hózhq nihii' dahólqo doo biniyé díí bee nihich'i' hahásdzíí, áko nihíni' bíghahgo nihíi' dahózhqo doo. (John 15:10-11)

Apache (Western)

Bik'ehgo'ih*'na*n ni'gosdzáñ biká' n_{nee} dázhó bił daanzhóqohíí bighä biYe' dał'aḥi yaa yinltíí, áik'ehgo dahadíñ bosdlaqadihíí doo da'ilíí hileeh da, áídá' ih*'na*a doo ngonel'ąą dahíí yee hin_{aa} doleel. (John 3:16)

Díinko shin'l'a'ń hát'íí, hadíñ shíí, biYe' nshliiníí, sho'iiníí ła'íí shodlaaníí ih*'na*a doo ngonel'ąą dahíí yee hin_{aa} doleel: áik'ehgo nnágodzaahíí bijií nábihishn_{ah} doo. (John 6:40)

Ánniidíí bikédi'go gánádaayiłdo'niid, Nohwit'eké Lázarus iłhosh; ch'inánsiidyú déyáá. 12 Bitsilke'yu gádaabiłnii, NohweBik'ehn, Lázarus iłhoshyú nl't'éé nádleeh gádnii. 13 Jesus, Lázarus daztsaq, n_{iigo} aníí: áídá' bitsilke'yuhíí hánáyołgo iłhoshoğayiłnii lágá daanzı́ lék'e. 14 Jesus ániita ch'i'nah ádaagozlaa, Lázarus daztsaq, n_{iigo}. 15 Da'ohdlaq doleelhíí bighä doo ákú nashaa dahíí nohwá shił gozhóó; ndi halqa bich'i'yú dookáh. . . . 18 Jerúsalemdí' nakidn dahgostoyú shı́ Béthany goz'ąą: 19 Áídí' Jews daanlíni ɬágo Martha hik'e Mary bilah n'íí bighä bidag yádaalти'go baa heskai. 20 Martha Jesus higháhgo ya'ikonzijigo dagoshch'i' yich'i' ch'inyáago yaa nyáá, Mary kjh yuñe' sidaadá'. 21 Martha Jesus gáyiłnii, SheBik'ehn, kú síndaayúgo shilah doo daztsaq da doleeł ni'. 22 K'ad ndi dant'ehéta Bik'ehgo'ih*'na*n bíhónkeedíí naa yiné'go bígonsi. 23 Jesus gábiłnii, Nilah naadidodał. 24 Martha gábiłnii, Nnágodzaahíí bijií nách'idikáhgee naadidodałgo bígonsi. 25 Jesus gábiłnii, Shíí shilahyú n_{nee} naadidokaah, shíí ih*'na*ahi nshlı̄i: dahadíñ shodlaayúgo daztsaq ndi, hin_{aa} nádodleeł: 26 Dahadíñ hin_{aa}go shodlaaníí doo datsaah at'éé da. Ya' díí hondląq néé? 27 Martha gábiłnii, Ha'oh, sheBik'ehn: Christ, Bik'ehgo'ih*'na*n biYe' ni'gosdzáñ biká' hígháhi nlíigo hoshdlaq (John 11:11-27)

N_{nee} daanołini, hat'íí lágá bighä ágádaal't'íí? Nohwíí ałdó' nohwíí k'ehgo n_{nee} n_{líní} ánt'ee: daazhógo ádaat'ehi bich'á'zhı́ ádaałne'ná' Bik'ehgo'ih*'na*n hináhi daahołkäqah le', án yáá, ni'gosdzáñ, túnteeł ła'íí dawa biyi' daagolnínihíí áyíilaahi at'éé[.] (Acts 14:15)

ShiTaa yegos'aaníí bikisk'eh ánsht'eego dábik'ehn bił nshqohíí k'ehgo bengoni'ááníí bikisk'eh ádaanoht'eyeyúgo, dábik'ehn shił daanohshqo doleel. 11 Shits'á'dí' kof'ijóóníí nohwiyi' daagolíí doleelgo, ła'íí dázhó nohwı̄l daagozhóó doleelhíí bighä be'ánohwı̄ldéniid. (John 15:10-11)

Cherokee

Θεούς Ζήσιγ ολωρά οργηργία ργά, σοργηρη οντης οδηγη θεού
ογραγη οσλαρά, γε θεού δαργωθες οργηθεια ληρθ,
εληφνθευτη ογρη. (John 3:16)

ՃՐ ԹԱՅ ԱՇ ԳԵԼ ԾՈՒՅԵՍ ԾՏԲՓ ԾՐԿԸԸԾՐ, ԹԱՅ ՄԳ ԴԱԳԼՅԱՅ
ԾՋԻՐ, ՃՐ ԹԱՅ Ա.ՋԳՎԵՅ, ԹԲԱԼԼԽԵԹ ԷԽԾ ԾՎՊՏ ՏԳԲՎՎԼԻ; ՃՐ
ԹԱՅ ԾԲ ՎԼԽՎԾՎԼ ԾՊԵԼԼԻ ՏՏ ՔՎԵԼ. (John 6:40)

TG^W ḤIrəθHAI Jət,GəəJ DTVPS, ḤOĞəLJJV^W TCİPG^W PRT; Θəyə GYəTHAWC Jət,GəəJ RVL OTVPS, Də IrOĞəLJJV^W DYİPG,ƏG^W PRT. 11 Θəyə ƏD ƏəJ TCÇΛWC, OGəLJJ4əJ^W SİrəPR PE DəPR Dc DəPRPE OGəPC-ə K4əJ DəPR. (John 15:10-

Cree (Plains)

Δ·Ն ԲԿԼԾՀՈ ԴԱՀՈՐ ԿՊՈՇ՝ ԷՐԾ, Ք ԵՐՈ ՇՎԼՋՋԻՆ, ԱՃ ԷՃՆԻ Դ ՀՎԿՐԼՇ՝
ԵՅ ՔԸ ՌՎՃ՛ՋՈՐ, ԼԵ ՔԸ ԷՃՆ ԵՐԳ ԱԼՈՒԴՆ. (John 3:16)

ԴԱՃ ՇԼ Շ' ԱՄՐԿԼՃՆ ԷՅ Ե Վ ԱՐՈՒԽՇ, ԸԿ ԷՃՆԻ ՃՆՆՇՆ ՇԺՐԼՇ;
Ե ՀՎԿՐԼՇ ԼԵ, ՔԸ ԷՃՆ ԵՐԳ ԱԼՈՒԴՆ; Ծ Ե ԷԾՆԵՑ ԼԵ ՃՆԵԼ- ՔԵՅԾ.
(John 6:40)

ԴԱՃԾ ՇՃ Ե ԱՅՍՇ; ԴԵ Ղ.ԻԸ Ք ՃԱ.Օ, ՔԸՄՄԳՋ ԷՃԿԵՃՆ ԾՇ; ԼԵ Ծ/
ՃԸԿՇ, ՔԸ ԱՃՃ. ԺՈՃԱ. 12 ՇՐՈԹԱԼՃԵՅ ԼԵ Ք ՃԱ.ՎՃ, ՄՎՀՄԳՆՆ,
ՔՆԼ ԵՃԿ, ՔԸ ՌՃ ԷՃՆ. 13 ԷՃՃՆ ՌԿ Դ Ք ԾԱՅ Ե ՃՃ: ԼԵ ՃՆՃ.Օ Դ
ԺՈՒ ԷՃԿ, Դ ԾԱՅ Ե ՃՃ Ք ԱՄՐԿԼ. 14 ՌԿ ԼԵ լՐԿ Ք Ճ.ԿԼՎ.Օ,
ԷՃԿԵՃՆ Ք ԾԱՅ; 15 ԾԳԿՐՄՈ ԼԵ ՔՆՃ.Օ Շ"Ր ԵՅ ՇԺԾ Դ Ք ԷՃՆՆ, ՔԸ
ՀՎ.ԾՂ; ԴՎԴ.Ն ԼԵ ԱՃՃ.ՆՃ.Ն 18 ՔՐՃ.Ն ՇՃԿԵՃՐ Ք ԷՃ.Վ ՎԿԾ,
ԱԾԸ Ժ.Ռ ՈՒՃՈՒ ՃՃՃ. 19 Ռ"Ղ ԼԵ յՃ.Ն Ք Վ ԱՃՃ.ՆՃ.Ն ԼՃԾՃ. ՂԱ
ՂՃԾՃ, Դ Ճ. ԵՐՐՃՐ ՇԿՎ.ՆՃ.Ռ 20 ՇԺԾ ԼՃԾ, ԿԼ Դ Վ.ՎՃ Վ Վ
ԾՃԾՃ. ՌԿ, Ք Վ.Վ.Ս Վ Ք ԱՃՃ. ԱՐՈԵՃ. ՂՃԾ ԼԵ ՃՆ ԳՆԼ- Ք ԷՃ.Վ
ԷՃ.ՎՃԾ. 21 ԼՃԾ ԼԵ ՇՐՃ Ք ՃԱ.Վ, ՄՎՀՄԳՆՆ, ՔՆԼ ԷՃ.ՎՃ.Վ
ԱԼՃ.Ն Շ Ե Ք ԾԱ. ԾԿՎ.Լ. 22 ԼԵ ԾՐՈԳԲ"Ո, ՇՈՐԵ ԳՆԼ-, ԱՃ ՔԵ.+.
ԵԳ.ՐԼՐ ԲԿԼԾՀՈ, ԲԿԼԾՀՈ ՔԵ ՇԿ. 23 ՌԿ ԼԵ ՃԱ.Վ, ՂԱ ՔԸ ԷԾՆԵՑ
ՔԸՎ.Լ. 24 ԼՃԾ ԼԵ ՇՐՃ Ք ՃԱ.Վ, ԾՐՈԳԲ"Ո ՂԱ ՔԸ ԷԾՆԵՑ ԷՃ.ՎՃԾՃ.Ծ
ՃՆԵԼ- ՔԵՅԾ. 25 ՌԿ ԼԵ ՇՐՃ Ք ՃԱ.Վ, ԾԼ ԷՃ.ՎՃԾՃ. ՂԱ ԱԼՈՒԴՆ;
ԷՅ Ե ՀՎԿՐԼՇ, ԷՃ Ք ԾԱՐ, ԳՆԼ- ՔԸ ԱԼՈՒ. 26 ԷՃՆԻ ԼԵ Դ ԱԼՈՒ
ՀՎԿՐԼՇ, ԱԼ Ճ.Վ- ՔԸ ԾԱ. ՔԸՎ.Ս Շ ՇՐՃ? 27 ՇՐՃ ԼԵ ՃԱ.Վ, ՎՎ,
ՄՎՀՄԳՆՆ. ԾՀՎ.Ս ՔՆ ԴԱՃ ՇԺԾ ԲԿԼԾՀՈ, Ե Ք Ճ. Վ ՃԸՄՄՍ ՇԾ ԷՐԾ.
(John 11:11-27)

ՂԱ Վ ՃԱ.Ր, ՇՐԼՈՒ, ՀՎԿՐԼՇ ՇԾԾ ՇՃ Ե ՃԸԾԳ? Ժ.ԿՃ.Վ Ծ' ԱՅ.ՎԾՃ.Վ ՀՎԿՐ-
ՔՆՃ.Օ Ե ՃՐ ԷՃԿ, ՂԱ ՊՎԿԼՈՃ.Վ ՇԼ.ՐՃ.Վ, ՔԸ >ԾԿՎ ՇՃ ՀՃ.ՎՃ.Վ ՔԵ.Լ
ՇԺԾ ՔԸ ԷՃԿԵՃ.Վ Ե ԱԼՈՒ ԲԿԼԾՀՈ, Ե Ք ՇՐՃ.Վ ՔԵ.Վ ՂԱ ԷՐԾ+ ՂԱ
Ք"ՐԵՐ+ ՂԱ Ե"ՐԵ. ՔԵ.+. ՎՎ ԵՃԿԵՃ.Վ ԵՃԿԵՃ.Վ ԵՃԿԵՃ.Վ ԵՃԿԵՃ.Վ
(Acts 14:15)

ՔՆԼ Ե ԵՎԴ.Վ"ԾՂ Ք ԵՎԴ.Վ"ԾՂ, Ք Ե ԷՃ.ՎՃ.Վ ԾԿՎ.Վ.Վ Ե ՃՐՃ.Վ.Վ; Ղ.Ր Ե ՃՐ
ԵՎԴ.Վ"ԾՂ.Վ ԾԿՎ.Վ Ճ.ՎՃ.Վ, ՂԱ Վ ԷՃ.ՎՃ.Վ ՇԿՎ.Վ.Վ 11 ԴԱՃԾ ՇՃ
Ե ԱՐՈԿՃ, ԾԼԼԾՃԾՃ.Վ ՔԸ ՔՐՈԵՃ.Վ, ՎՎ ՔԼԼԾՃԾՃ.Վ.Վ ՔԸ ՔՎԾԼԵ.Վ
(John 15:10-11)

Muskogee

Hesaketvmese ekvnu vnokece mahat hiyomen orvtet omekv: E'ppuce hvmkuse heckuecvte emvtes, mvn estimvt o estomet oh vkvsamat estemerkekot, hesakety yuksvsekon ocvren. (John 3:16)

Momen heyvt a'c vtovtete komatet os, Eppuce hecet, oh vkvsamat vtekat hesakety emeyuksv-sekon ocvranet os; momen nettv espoken akvwvpares. (John 6:40)

Heyv nanven makvtes: momen erenyupv, Pun hesse Lisvle nocet omes: momis nocan vhonericaret ayvyet os, makvtes. 12 Momof en kerrepvlket, Pucasē, nocet on omat, en hervres, makakvtes. 13 Momis Cesvs em elkv opunvyecet okvtes: momen, Fekapet nocet on okes, komakvtes. 14 Monkv Cesvs *em punayat*, kerkusen, Lisvle elet os. 15 Momen ece 'rahkv taken vrvkate vc afvckes, vkvsamatskvren; mome estomis oh vpeyvkeres, kicakvtes. . . . 18 Momen Pervne Celuslvme em vwolet omvtes, vkerkv hokkolet mahet. 19 Momen Cusvlke sulket Mare Mele tepakan en yicvtes, e'cerwv ohfvccvn emahlpvtvret. 20 Momen Mare Cesvs vlakvcuken pohan vpaket, vnrvpvranel ayvtes; momis Mele fekhonnet, cukon likvtes. 21 Momen Maret Cesvs em punayet kicvtes, Pucasē, yvmvn aretskvten omat, cv 'cerwv elekvnt os. 22 Momen hiyome estomis, Hesaketvmese nak estomen em 'pohetskat Hesaketvmese ce'mvret on kerris. 23 Ce 'cerwv hvtvm akvwvpkvres, Cesvs *Maren* kicvtes. 24 Maret *a em punayet*, Nettv-espoke akvwvpketv omof hvtvm akvwvpkvret on kerris, kicvtes. 25 Cesvs *Maren em punayat*, Vnet akvwvpketv toyit, hesakety toyis: estimvt vc oh vkvsamat, elvtet o estomis, hesakvres. 26 Momen estimvt o estomis wenaket, vc oh vkvsamat, estofis ehlekos. Heyv vkvsvmetske te? kicvtes. 27 Maret em punayat, Henka, Pucasē, Klist Hesaketvmese E'ppuce yvmv ekvnu vlvkvrancote toyetsken vkvsamis, kicvtes. (John 11:11-27)

Hunvntakē, estoman heyv nanvke momecatske haks? Pumeu este hunvntake, vkerrickv ocatksat etvpomen oceyet os, momet heyv nake ehvperkakan enkvpaket, Hesaketvmese sutv, ekvnu, uehvtkv, momet nake vtehkakat omvl hayvten ohfulecatskvren cem erkenakvkes[.] (Acts 14:15)

Vm vhakvn vcayecatsken omat, vm vnokeckv ofvn fekhonnatskvres: Cv'rke em vhakv vcayecvyvte, em vnokeckv ofv fekhonnvyat etvpomen. 11 Heyv nanvke es ce 'tem punayvkvyat, vm afvcketvt ec ofv taken fekhonnen, cem afvcketv taket esfvckvren okvyis. (John 15:10-11)

References

- English:

The Holy Bible: New International Version. International Bible Society. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1984.

- Navajo:

Diyin God Bizaad: The Holy Bible. New York: American Bible Society, 2000.

- Apache (Western):

Bik'ehgo'ihi'nañ Biyati': New Testament of our Lord and Savior Jesus Christ in Western Apache. New York: American Bible Society, 1966.

- Cherokee:

TV OZŁPŁW LIJ.ŁeØR [Itse Kanohedv Datlohisdv]. New York: American Bible Society, [1951].

- Cree (Plains):

▷NP U^KTP' [Oske Testament]. Toronto: Canadian Bible Society, 2000.

- Muskogee:

Testement Mucvsat [New Testament]. New York: American Bible Society, 1906.